

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 34.474/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 29 novembre 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "relatif à l'octroi de subsides pour la mission de rénovation urbaine de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale", a donné le 11 décembre 2002 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 34.474/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 29 november 2002 door de Minister-Voorzitter van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "betreffende de toekenning van subsidies voor de stadsvernieuwingsopdracht van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest", heeft op 11 december 2002 het volgende advies gegeven :

Dans sa délibération du 12 septembre 2002, par laquelle il a marqué son accord sur le projet d'arrêté, le Gouvernement a décidé de soumettre celui-ci à l'avis du conseil économique et social de la Région de Bruxelles-capitale, et à celui du conseil consultatif du logement de la Région de Bruxelles-capitale.

Ces deux organes ont donné l'avis qui leur était demandé. Ils ont, à cette occasion, formulé un certain nombre d'observations sur le projet d'arrêté.

Le texte sur lequel le Gouvernement a marqué son accord le 12 septembre 2002, est à présent soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat.

Ce texte ne peut être considéré comme définitif. En effet, comme l'a confirmé la déléguée, le Gouvernement n'a, à ce jour, pas examiné les observations formulées par les conseils précités et n'a donc pas eu la possibilité d'apprécier s'il y avait lieu, à la lumière de ces observations, d'apporter des modifications au texte.

En conséquence, le projet d'arrêté n'est pas en état d'être examiné par la section de législation.

Tijdens haar beraadslaging van 12 september 2002 heeft de Regering haar instemming betuigd met het ontwerp van besluit en heeft zij besloten om dat ontwerp voor advies voor te leggen aan de economische en sociale raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de adviesraad voor huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Beide instanties hebben het gevraagde advies gegeven. Ze hebben daarbij een bepaald aantal opmerkingen geformuleerd over het ontwerp van besluit.

De tekst waarmee de Regering op 12 september 2002 haar instemming heeft betuigd, is thans ter fine van advies voorgelegd aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

Deze tekst kan niet als de definitieve versie worden beschouwd. Immers, zoals de gemachtigde ambtenaar heeft gesteld, heeft de Regering tot op heden de door de voornoemde raden geformuleerde opmerkingen nog niet onderzocht en heeft ze dus nog niet de mogelijkheid gehad om te beoordelen of er in het licht van die opmerkingen wijzigingen in de tekst moesten worden aangebracht.

Bijgevolg is het ontwerp van besluit niet in zoverre gereed dat het door de afdeling Wetgeving kan worden onderzocht.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Madame M.-L. WILLOT-THOMAS,
Mevrouw

président de chambre,
kamervoorzitter,

Messieurs P. LIÉNARDY,
de Heren P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPÉRÉE,
F. DEHOUSSE,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame C. GIGOT,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. A. VAGMAN, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. A. VAGMAN, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

M.-L. WILLOT-THOMAS